



DENTA-IN-PRESS

Verarbeitungsanleitung

Kaltpolymerisierender Kunststoff auf Methacrylat-Basis.

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Indikation:
Fertigstellung von Total- und Teilprothesen im Injektionsverfahren.

Eigenschaften:

- farb stabil
- hohe mechanische Werte
- einfache Verarbeitung

Vorteile durch die Kombination von M+W Denta-IN-Press im Injektionsverfahren:

- optimale Wiedergabe der Okklusion
- passgenaue Total- und Teilprothesen
- gießfähig – somit kein Kontakt mit den Händen des Verarbeiters
- rationelles Arbeiten

Anmischverhältnis:

- 2 Gewichtsteile Pulver
- 1 Gewichtsteil Flüssigkeit

Für eine durchschnittliche Teilprothese werden benötigt:

- 45 cm³ Pulver : 17 ml Flüssigkeit (Volumen) oder 30 g Pulver : 15 g Flüssigkeit (Gewicht)

Verarbeitung:

- Die Gipsflächen werden mit Alginsolierung isoliert.
- Nach Zugabe des Pulvers in die Flüssigkeit und einer Anquellzeit von 15 Sek. wird M+W Denta-IN-Press in einem Porzellanbecher homogen durchgeschüttelt und in den Zylinder blasenfrei eingegossen.

- In zähplastischer Konsistenz wird der Kunststoff in die vorbereitete Kuvette injiziert.

- Diese Arbeitsschritte müssen spätestens nach 8 Minuten abgeschlossen sein.

- Die Temperatur der Gipsoberfläche der Kuvettenhälften sollte 30 °C bis 40 °C betragen.

- Um ein Herausbrechen von Kunststoffzähnen zu vermeiden, müssen diese, wie bei Kaltpolymerisaten üblich, angeaugt, mit Unterschritten versehen und mit Monomer oder einem Haftvermittler benetzt werden.

Wichtig:

Bei Abweichungen von 23 °C Raumtemperatur:
Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die o. g. Zeiten.

Polymerisation:

Die Polymerisation findet unter dem definierten Druckaufbau des Tellerfedersystems im Injektionsverfahren statt. Nach minimal 20 Minuten können die M+W Denta-IN-Press Prothesen ausgebettet werden.

Reparaturhinweis:

Reparaturen können z. B. mit M+W Denta-IN-Press, M+W Denta-Fast NF und M+W Denta-Press durchgeführt werden.

Vor dem Auftragen des angetriggerten Kunststoffes müssen die Bruchflächen angeaugt, gereinigt und mit Monomer benetzt werden. Die Polymerisationszeit von M+W Denta-IN-Press beträgt in einem Druckpolymerisationsgerät 15 Minuten, bei einem Druck von 2 - 4 bar und einer Wassertemperatur von 45 °C.

Lagerung:

Bei 10 - 25 °C. Beachten Sie das Verfallsdatum.

Nebenwirkungen:

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergien) oder örtliche Misempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden.

Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um Mitteilung.

Gegenanzeigen / Wechselwirkungen:

Bei Überempfindlichkeiten des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes / Zahnarztes verwendet werden. In diesen Fällen ist die Zusammensetzung des uns gelieferten Medizinproduktes auf Anfrage erhältlich. Bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinproduktes mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden.

Hinweis:

Geben Sie bitte alle o. g. Informationen an den behandelnden Zahnarzt weiter, falls Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten. Beachten Sie bei der Verarbeitung die hierfür existierenden Sicherheitsdatenblätter.

Gefahrenhinweis:

Längerer Hautkontakt mit unpolymerisiertem Material und Einatmen von Monomerdämpfen ist zu vermeiden. Anbruchgebinde: Nach Ablauf der Haltbarkeitsdauer nicht mehr verwenden.

Entsorgung:

Pulver kann im Hausmüll entsorgt werden. Flüssigkeit muss im Sondermüll entsorgt werden.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Kunststoff härtet nicht richtig aus	falsches Mischungsverhältnis	- Gebrauchsanweisung beachten - Mischungsverhältnis einhalten
Kunststoff wird basal weißlich	- falsche oder schlechte Isolierung - Modell nicht gewässert	- ausreichend isolieren - ggf. Isoliermittel prüfen - Modell ca. 10 Min. in handwarmen Wasser wässern
Kunststoff bildet basal Blasen	Modell nicht gewässert	- Modell ca. 10 Min. in handwarmen Wasser wässern
Kunststoff oberflächlich weiß / porös	Kunststoff zu spät injiziert bzw. zu spät in Drucktopf gegeben	Verarbeitungszeiten beachten
Farbunterschiede bei Reparaturen	falsches Mischungsverhältnis	Mischungsverhältnis beachten
Kunststoff bricht beim Abheben	schlecht isoliert	Isolierung prüfen
Kunststoff / Prothese hat weißliche Schlieren	schlecht angemischt / zu viel Pulver verwendet	Kunststoff sorgfältig durchspateln / Mischungsverhältnis beachten
Kunststoff wird zu schnell fest	zu hohe Temperaturen zu lange Arbeitsschritte	Temperaturen / Verarbeitungszeiten beachten Lagerung: 10 °C - 25 °C

Directions for use

Cold-curing methyl methacrylate resin.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

Indications:

Fabricating full and partial dentures using the injection moulding technique.

Properties:

- Permanency of color
- High mechanical values
- Simple processing

Advantages gained by using M+W Denta-In-Press in combination with injection moulding system

- Optimum reproduction of the occlusion
- Precisely fitting full and partial dentures
- Can be poured – does not come into contact with the user's hands
- Rational to work with

Mixing ratio:

The powder and liquid should be mixed in the following ratios:
2 : 1 by weight

An average sized full denture requires the following amounts of material:
45cm³ powder: 17 ml liquid (volume) or 30 g powder: 15 g liquid (weight)

Processing:

- Apply alginate mould sealer to the plaster.
- After adding the powder to the liquid and allowing it to soak in for 15 seconds, spatulate the M+W Denta-In-Press thoroughly in a ceramic vessel and pour it into the cylinder, ensuring that no air bubbles are entrapped.

- Once the resin has become viscous, inject it into the flask.

- These stages must be completed within 8 minutes.

- To avoid creating porosities, the plaster surfaces in the flask must have cooled to at least 30 °C to 40 °C.

- As is usual when using cold-curing resins, acrylic teeth must be roughened, provided with undercuts and moistened with monomer or adhesive agent to prevent them becoming detached from the denture base.

Important:

Should the room temperature deviate from 23 °C (71°F): Higher temperatures reduce the working times and lower temperatures prolong them.

Polymerization:

Polymerization is carried out using the disk / spring system, with predefined pressure. At least 20 minutes must be allowed to elapse prior to devesting the M+W Denta-In-Press dentures.

Repairs - Please note:

Repairs may be carried out with Denta-In-Press, M+W Denta-Fast-NF and M+W Denta-Press. The fractured surfaces must be roughened, cleaned and moistened with monomer prior to applying the resin dough. When using a pressure/polymerization vessel M+W Denta-In-Press must be polymerized for 15 minutes at a pressure of 2 - 4 bars. Water temperature: 45 °C (113 °F).

Storage:

At 10 - 25 °C. Please observe the shelf-life.

Side-effects:

With proper use of this medical device, unwanted side-effects are extremely rare. Reactions of the immune system (allergies) or local discomfort, howe-

er, cannot be ruled out completely.

Should you learn about unwanted sideeffects – even if it is doubtful that the sideeffect has been caused by our product – please kindly contact us.

Contra-indications / interactions:

If a patient has known allergies against or hypersensitivities towards a component of this product, we recommend not to use it or to do so only under strict medical supervision. In such cases, we will supply the composition of our medical device upon request. The dentist should consider known interactions and crossreactions of the product with other materials already in the patient's mouth before using the product.

Note:

Please supply the dentist with the above information, if this medical device is used to produce a special model. Please also consider the safety data sheets.

Caution:

Prolonged skin contact with unpolymerized material and inhalation of monomer vapours are to be avoided.

Disposal:

Dispose of powder with normal household waste. Liquids are classified as hazardous waste and must be disposed of according to local laws.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Acrylic does not fully cure	Incorrect mixing ratio	- Adhere to the instructions for use - Adhere to the mixing ratio
Acrylic is whitish on the fitting surface	- incorrect or poor application of separating agent - model not soaked	- Apply ample separating agent - Check the separating agent if necessary - Soak the model for approx. 10 min. in luke-warm water
Acrylic form bubbles on the fitting surface	Model not soaked	- Soak the model for approx. 10 min. in luke-warm water
Acrylic surface white / porous	Recommended time for injecting acrylic exceeded or delay in inserting into the pressure vessel	Adhere to the processing times
Color differences with repairs	Incorrect mixing ratio	Adhere to the mixing ratio
Acrylic breaks when lifted	Poorly separated	Check the separating agent
Acrylic / denture has whitish streaks	Incorrectly mixed / too much powder used	Thoroughly spatulate the acrylic dough / adhere to the mixing ratio
Acrylic sets too fast	Temperatures too high / Working stages too long	Observe temperatures / working times Storage: 10 °C - 25 °C

Mode d'emploi

Résine polymérisable à froid, à base de méthacrylate de méthyle.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.

Indication:

Finition des prothèses totales et partielles par le procédé à injection.

Propriétés:

- stabilité de teinte
- données mécaniques élevées
- utilisation simple

Avantage de la combinaison système à injection et M+W Denta-In-Press:

- reproduction optimum de l'occlusion
- parfaite adaption des prothèses totales et partielles
- peut être coulé, ainsi l'utilisateur évite tout contact avec les mains
- travail rationnel

Rapport de mélange:

Proportion de mélange poudre et liquide dosage par poids: 2 : 1
Pour une prothèse totale moyenne il faut 45cm³ de poudre : 17ml de liquide.

Utilisation:

- Isoler le plâtre à l'aide l'isolant alginate.
- Après avoir versé la poudre dans le liquide, laisser absorber pendant 15 secondes, puis mélanger de façon homogène dans un bol en porcelaine et verser la préparation, sans bulles, dans le cylindre.
- Lorsque la résine a atteint une consistance plastique, injecter cell-ci dans la cuvette préparée auparavant.

- Ces différentes étapes devront être achevées après 8 minutes, au plus tard.

- Pour éviter toute porosité, il faudra refroidir les surfaces du plâtre au moins jusqu'à 30 - 40 °C.

- Pour éviter que les dents en résine se décollent, il faudra, comme pour les polymérisations à froid, abraser, mettre des rétentions et les humidifier à l'aide d'un monomère ou d'un adhésive.

Important:

Par des variations de températures dans une pièce à 23 °C: des températures plus élevées réduisent le temps d'utilisation, des températures plus basses le prolonge.

Polymerisation:

La polymérisation s'effectue par une pression définie dans le système de moufle à verrouillage.
Après 20 minutes au minimum, on pourra démonter les prothèses M+W Denta-In-Press.

Indications pour les réparations:

Les réparations pourront être effectuées à l'aide de Denta-In-Press, M+W Denta-Fast-NF et M+W Denta-Press.

Avant d'appliquer la résine pâteuse, il faut abraser, nettoyer et humidifier les parties fracturées à l'aide d'un monomère.
Le temps de polymérisation de M+W Denta-In-Press, dans un appareil à polymérisation sous pression, s'élève de 15 minutes pour une pression de 2 à 4 bar et une température de l'eau de 45 °C.

Conservation

A 10 - 25 °C. Faire attention à la date de péremption.

Mise en garde:

Un contact prolongé de la peau avec un matériau non polymérisé ainsi qu'une inhalation de vapeur de monomère sont à éviter.

Effets secondaires:

Des effets secondaires indésirables imputables à ce dispositif médical ne sont à réduire que dans de très rares cas si la mise en oeuvre et l'utilisation sont correctes. Bien qu'en principe des réactions de type immunitaire (par ex. allergies) ou des irritations locales ne se produisent pas, celles-ci ne sont néanmoins pas totalement à exclure. Si des réactions secondaires indésirables même non évidentes vous sont signalées, nous vous prions de nous en informer.

Contre-indications / interactions:

Le produit ne doit pas être utilisé ou utilisé uniquement sous surveillance stricte assurée par un médecin / chirurgien-dentiste chez les patients présentant une hypersensibilité à l'un de ses composants. Dans ce cas, la composition du produit fourni par nos soins sera communiquée sur demande. Pour l'utilisation, le chirurgien-dentiste doit tenir compte des réactions ou interactions éventuellement déjà signalées entre ce dispositif médical et d'autres matériaux présents en bouche.

Remarque:

Transmettez toutes les informations signalées ci-dessus au chirurgien-dentiste si vous utilisez ce dispositif médical pour une construction sur mesure. Lors de la mise en oeuvre, tenez compte des fiches de sécurité existantes.

Déchets:

La poudre peut être évacuée dans les ordures ménagères. Le liquide doit être évacué dans une poubelle spécifique.

Troubleshooting

Incidents	Causes	Remèdes
La résine ne durcit pas correctement	Mauvaises proportions de mélange	- Suivre le mode d'emploi - Respecter les proportions de mélange
La résine devient blanche	- Mauvaise isolation ou isolation non conforme - Modèle non humidifié	- Isoler suffisamment - Eventuellement, contrôler l'isolant - Tremper le modèle pendant 10 minutes environ dans l'eau tiède
Des bulles apparaissent dans la résine	Modèle non humidifié	- Tremper le modèle pendant 10 minutes environ dans l'eau tiède
La résine est blanche / poreuse en surface	Résine injectée trop tardivement ou insérée trop tardivement dans la cuve sous pression	Respecter les temps de travail
Différences de teintes lors des réparations	Mauvaises proportions de mélange	Respecter les proportions de mélange
La résine casse lors du démoulage	Mauvaise isolation	Contrôler l'isolant
Bandes blanches dans la résine/prothèse	Mal mélangé / trop de poudre incorporée	Spatuler soigneusement la résine à consistance pâteuse / Respecter les proportions de mélange
La résine devient dure trop rapidement	Températures trop hautes / Etapes de travail trop longues	Attention aux températures / temps de travail Stockage: 10 °C - 25 °C

C € 0297



DENTA-IN-PRESS

PL Przeznaczenie:

Polimeryzujące na zimno tworzywo na bazie metakrylanu metylu.
W razie niezrozumienia w pełni treści niniejszej instrukcji użycia należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Wskazanie:
Wykonywanie protez całkowitych i częściowych metodą wtryskową.

Właściwości:
• trwałość koloru
• wysokie wartości mechaniczne
• łatwa obróbka

Zalety kombinacji M+W Denta-IN-Press w metodzie wtryskowej:
• optymalne odtworzenie zwarcia
• dokładnie dopasowane protezy całkowite i częściowe
• lejna konsystencja – tym samym brak styczności z rękami osoby obrabiającej
• racjonalna praca

Proporcje mieszania:
2 części wagowych proszku
1 część wagowa płynu

Do przeciętnej protezy częściowej niezbędne jest:
45 cm³ proszku : 17 ml płynu (objętościowo) lub
30 g proszku : 15 g płynu (wagowo)

Przygotowanie:
• Powierzchnie gipsowe należy wyizolować za pomocą izolatora do alginatu.
• Po dodaniu proszku do płynu i czasie pęcznienia wynoszącym ok. 15 sekund produkt M+W Denta-IN-Press należy rozcierać w pojemniku do mieszania łopatką na jednorodną masę i następnie nalać do cylindra bez pecherzyków.

• Po osiągnięciu gestoplastycznej konsystencji należy wstrzyknąć tworzywo do przygotowanej kulety.
• Te kroki robocze muszą być zakończono najpóźniej po 8 minutach.
• Temperatura powierzchni gipsowych połówek kuwety powinna wynosić 30°C-40°C.
• W celu uniknięcia wylamywania zębów z tworzywa konieczne jest – jak zawsze w przypadku tworzywa polimeryzującego na zimno – ich zmatowienie, wykonanie podcięć i nawilżenie monomerenem lub systemem wiążącym.

Polimeryzacja:
Polimeryzacja odbywa się przy zdefiniowanym wzroście ciśnienia systemu sprężyn talerzowych w metodzie wtryskowej. Po minimum 20 minutach możliwe jest wyjęcie protez M+W Denta-IN-Press.

Wskazówka dotycząca prac naprawczych:
Prace naprawcze można wykonywać np. przy użyciu M+W Denta-IN-Press, M+W Denta-Fast NF i M+W Denta-Press.
Przed nałożeniem ugniecionego tworzywa konieczne jest zmatowienie powierzchni przełomu, ich oczyszczenie i nawilżenie monomerenem. Czas polimeryzacji produktu M+W Denta-IN-Press wynosi przy użyciu polimeryzatora ciśnieniowego 15 minut, przy ciśnieniu 2.4 bar i temperaturze wody 45°C.

Przechowywanie:
W temperaturze 10-25°C. Przechowywać terminu ważności.

Ważne:
W przypadku odchylenia od temperatury 23°C:
wyższe temperatury skracają, a niższe temperatury wydłużają ww. czas.

Działania niepożądane:
W przypadku prawidłowej obróbki i zastosowania działania niepożądane tego wyrobu medycznego występują wyjątkowo rzadko. Wystąpienia reakcji

immunologicznych (np. alergii) lub miejscowego dyskomfortu nie można jednak zasadniczo całkowicie wykluczyć.
W przypadku uzyskania informacji o działaniach niepożądanych, prosimy o ich zgłoszenie, również w przypadku wątpliwości, czy są one wywołane tym produktem.

Przeciwwskazania/Interakcje:
Jeśli u pacjenta występują reakcje nadwrażliwości na jakikolwiek składnik produktu, nie wolno go stosować lub stosować wyjątkowo pod ścisłym nadzorem prowadzącego lekarza/dentysty. W takich przypadkach dostępne są na żądanie informacje o składzie dostarczonego przez nas wyrobu medycznego. Lekarz dentysta musi uwzględnić znane reakcje krzyżowe i interakcje wyrobu medycznego z innymi materiałami znajdującymi się już w jamie ustnej pacjenta.

Wskazówka:
W przypadku stosowania wyrobu medycznego do wytworzenia specjalnego modelu należy przekazać wszystkie powyższe informacje lekarzowi dentysty. Podczas obróbki należy przestrzegać wszystkich dostępnych kart charakterystyki substancji.

Zagrożenie:
Unikać styczności nieutwardzonego materiału ze skórą i wdychania oparów monomeru. Otwarte opakowanie: nie stosować po upływie terminu ważności.

Usuwanie odpadów:
Proszek można usuwać z odpadami domowymi. Płyn należy usunąć jako odpad specjalny.

Usuwanie błędów

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Tworzywo nie utwardza się całkowicie	Nieprawidłowe proporcje mieszania	– Przestrzegać instrukcji obsługi – Przestrzegać proporcji mieszania
Tworzywo jest białawe u podstawy	– Nieprawidłowa lub zła izolacja – Model niemoczony w wodzie	– Zastosować odpowiednią izolację – Eventualnie sprawdzić izolator – Model moczyć przez ok. 10 minut w letniej wodzie
W tworzywie tworzą się pecherzyki u podstawy	Model niemoczony w wodzie	– Model moczyć przez ok. 10 minut w letniej wodzie
Tworzywo jest białe/porowate na powierzchni	Tworzywo za późno wstrzykiwane lub za późno włożone pod ciśnienie	Przestrzegać czasów obróbki
Różnice kolorów przy naprawach	Nieprawidłowe proporcje mieszania	Przestrzegać proporcji mieszania
Tworzywo łamie się po uniesieniu	Zła izolacja	Sprawdź izolację
Tworzywo / proteza mają białawe smugi	Żle wymieszane / za dużo proszku	Dokładnie rozetrzeć masę z tworzywa łopatką / przestrzegać proporcji mieszania
Tworzywo zbyt szybko przechodzi w fazę stałą	Za wysokie temperatury, zbyt długie etapy robocze	Przestrzegać temperatur / czasów obróbki Przechowywanie: 10°C-25°C

CZ Účel použití:

Pryskyčice na bázi methyl-methakrylátu polymerující za studena.
Pokud tomuto návodu k použití obsahově plně nerozumíte, obraťte se před použitím výrobku na náš zákaznický servis.

Indikace:
Zhotovení totálních a částečných zubních náhrad vstřikovací technikou.

Vlastnosti:
• barevně stabilní
• vysoké hodnoty mechanických vlastností
• slévatelná – nedochází tudíž ke kontaktu s rukama zpracovatele
• jednoduché zpracování

Výhody kombinace M+W Denta-IN-Press a vstřikovací techniky:
• navození optimální okluze
• přesně tvarované celkové i částečné náhrady
• slévatelná – nedochází tudíž ke kontaktu s rukama zpracovatele
• hospodárná a účelná práce

Směšovací poměr:
2 hmotnosti podílů prášku
1 hmotnosti podíl kapaliny

Na průměrnou částečnou náhradu je zapotřebí:
45 cm³ prášku : 17 ml kapaliny (objem) nebo
30 g prášku : 15 g kapaliny (hmotnost)

Zpracování:
• Sádrové plochy se zaizolují pomocí alginátového izolačního prostředku.
• Po přidání prášku do kapaliny a po uplynutí doby bobtnání 15 sekund se M+W Denta-IN-Press rozmíchá špachtlí do podoby homogenní směsi v míchacím pohárku a nalije se do válce tak, aby nevznikly bubliny.
• Když má pryskyčičná hmota vazkou konzistenci, vstříkne se do přípra-

vené kulety.
• Tyto kroky pracovního postupu je nutno dokončit nejpozději za 8 minut.
• Teplota sádrového povrchu obou částí kulety by měla být 30°C až 40°C.
• Aby se předešlo vylamování umělých zubů, je nutno je zdrsnit, jak je u materiálů polymerujících za studena obvyklé, opatřit podsekávkami a navličit monomerenem nebo pojivem.

Polymerace:
Polymerace probíhá pod definovaným tlakem, který vyšší systém talířových pružin při vstřikovací technice. Zubní náhrady vyrobené z materiálu M+W Denta-IN-Press se dají vyjmout z formy nejdříve po 20 minutách.

Pokyny k opravě:
Opravy lze provádět například pomocí výrobku M+W Denta-IN-Press, M+W Denta-Fast NF a M+W Denta-Press.

Před nanesením namáchaného pryskyčičného těsta se musí lomné plochy zdrsnit, očistit a převrstvit monomerenem. Doba polymerace M+W Denta-IN-Press činí v tlakovém polymeračním přístroji 15 minut při tlaku 2–4 bary a při teplotě vody 45°C.

Skladování:
Při 10-25°C. Nezapomeňte na datum expirace.

Důležité:
Při odchylkách od pokojové teploty 23 °C:
Vyšší teploty uvedenou dobu zpracování zkracují, nižší teploty ji naopak prodlužují.

Nežádoucí účinky
Nepříznivé účinky tohoto léčivého přípravku jsou při správném zpracování a použití velmi vzácné. Imunitní reakce (např. alergie) nebo lokální přecitlivě-

lost nelze však v zásadě zcela vyloučit.
Pokud byste zaznamenali nějaké nežádoucí účinky, prosíme o nahlášení takové události, a to i ve sporných případech.

Nepříznivé účinky / vzájemné působení:
V případě přecitlivělosti pacienta na některou složku přípravku nepoužívejte, nebo pouze pod přímým dohledem lékaře / zubního lékaře. V takových případech si od nás vyžádejte složení tohoto námi dodávaného léčivého přípravku. Zubní lékař musí při použití vzít do úvahy známé křížové reakce a vzájemné působení léčivého přípravku s dalšími materiály nacházejícími se v ústech.

Upozornění:
Jestliže se tento léčivý přípravek používá jako provedení na práni pacienta, přeďte všechny údaje uvedené informací ošetřujícímu zubnímu lékaři. Při zpracování berte do úvahy informace uvedené v bezpečnostních listech pro tento výrobek.

Informace o rizicích:
Je třeba předjetit zasažení pokožky nepolymerizovaným materiálem a vdechnout par monomeru. Otevřená nádoba: po uplynutí doby trvanlivosti výrobek již nepoužívejte.

Likvidace:
Prášek lze likvidovat společně s domácím odpadem. Kapaliny je třeba likvidovat spolu se speciálním odpadem.

Odstraňování chyb

Chyba	Příčina	Náprava
Pryskyčice správně netvrdne	Nesprávný směšovací poměr	– Dodržte návod k použití – Dodržte směšovací poměr
Pryskyčice je v bazální oblasti bélavá	– Chybna nebo nefunkční izolace – Model není navlhlý	– Zajistíte dostatečnou izolaci – Připadně zkontrolujte izolační prostředky – Model navlhčete po dobu cca 10 minut ve vlažné vodě
Pryskyčice vytváří v bazální oblasti bubliny	Model není navlhlý	– Model navlhčete po dobu cca 10 minut ve vlažné vodě
Povrch pryskyčice je bílý/porézni	Pryskyčice byla příliš pozdě injikována nebo byla příliš pozdě vložena do tlakového přístroje	Dodržte dobu zpracování
Rozdíly barev při opravách	Nesprávný směšovací poměr	Dodržte směšovací poměr
Pryskyčice se při snímání láme	Špatně odizolováno	Zkontrolujte izolaci
Na pryskyčici / proteze jsou bélavé smouhy	Nesprávně namáchané / bylo použito příliš mnoho prášku	Pryskyčičné těsto důkladně promíchejte / dodržte směšovací poměr
Pryskyčice příliš rychle ztvrdne	Prliš vysoké teploty, příliš dlouhé kroky pracovního postupu	Dodržte teploty / doby zpracování Skládání: 10 °C – 25 °C

H Felhasználás:

Hidegen polimerizálódó metilmetakrilát bázisú műanyag.
Amennyiben a használati utasításban leírtak valamelyike nem érthető, a termék használata előtt forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Indikációk:
Teljes és részleges protézisek injektáló eljárással történő készítésére.

Tulajdonságok:
• szinztabilitás
• kiváló mechanikai érték
• egyszerű feldolgozhatóság

M+W Denta-IN-Press injektáló eljárással történő felhasználásának előnyei:
• az okklúzió optimális visszaadása
• kiválóan illeszkedő teljes és részleges protézisek
• önthető – a feldolgozás során a kézzel való érintkezés nem szükséges
• egyszerű megmunkálhatóság

Keverési arány:
2 tömegrész por
1 tömegrész folyadék

Egy átlagos részleges protézis elkészítéséhez szükséges anyagmennyiség:
45 cm³ por : 17 ml folyadék (térfogat) vagy
30 g por : 15 g folyadék (tömeg)

Feldolgozás:
• A gipsz felületet izolálja alginátizálással.
• Adagolja a port a folyadékhoz és 15 másodperc feldolgozási időt követően keverje az M+W Denta-IN-Press anyagot egy keverőtálkában spatulával homogéné majd öntse a hengerbe hőlgmentesen.

• A nyúlósan plasztikus állapotban injektálja a műanyagot az előkészített kúvetába.
• A fenti munkaműveleteket 8 percen belül végezze el.
• A kúvetta felek gipszfelülete 30 °C és 40 °C között legyen.
• A műanyag fogak kitörésének megakadályozása érdekében, a fogakat, ahogyan ez a hidegpolimerizálás esetén szokásos, érdesítse, lássa el aláménés részekkel és monomerenel vagy ragasztóanyaggal vonja be.

Polimerizáció:
A polimerizáció a tányérrög rendszerben meghatározott nyomás felépítése mellett injektáló eljárással történik.
Minimum 20 perc letelete után az M+W Denta-IN-Press protézis beágyazható.

Javítási javaslatok:
A protézis javításokat M+W Denta-IN-Press, M+W Denta-Fast NF és M+W Denta-Press segítségével végezheti el.
A megkevert műanyag felvittele előtt a törési felületet érdesítse, tisztítsa meg és monomerenel vonja be. Az M+W Denta-IN-Press polimerizációs ideje nagy nyomású polimerizációs készülékben 15 perc, 2-4 bar nyomás között, 45 °C-os vízhőmérsékleten.

Tárolás:
10-25 °C-on. Ügyeljen a lejáratú határidőre!

Fontos:
23 °C-os szobahőmérséklettől eltérő hőmérséklet esetén a feldolgozási időt a magasabb hőmérséklet lerövidíti, az alacsonyabb hőmérséklet pedig meghosszabbítja.

Mellékhatások:
A termék nem kívánt mellékhatásai szakszerű feldolgozás és felhasználás esetén rendkívül ritkán jelentkehetnek.

Immunválaszok (pl. allergia) vagy helyi kellemetlen érzés elméletileg nem zárható ki teljes mértékben.

Amennyiben nem kívánt mellékhatások lépnak fel (kérdes esetekben is), kérjük a tünetek jelzését.

Ellenjavallatok / kölcsönhatások:
Amennyiben a beteg a termék bármely összetevőjére érzékeny, az M+W Denta-IN-Press nem, vagy csak a kezelő orvos/ fogorvos szigorú felügyelete mellett alkalmazható.

Ilyen esetekben az M+W Denta-IN-Press termék összetevőinek listája lekerül.
Kérjük vegye figyelembe a termék és más, a beteg szábjában található anyagok ismert keresztreakcióit illetve kölcsönhatásait.

Figyelmeztetés:
Amennyiben a Denta-IN-Press anyagot különleges esetben használja, a fent felsorolt valamennyi információt továbbítsa a kezelő orvosnak. Az anyag feldolgozásánál vegye figyelembe a biztonsági adatlapot.

Veszély figyelmeztetés:
Kerülje a polimerizálatlan anyaggal való bőrkontaktust, illetve a monomergőzők belélegzését.

A lejáratú idő letelete után a terméket ne használja tovább.
Megsemmítés:
Az M+W Denta-IN-Press por a normál háztartási hulladéktartóba helyezhető. A folyadék megsemmisítéséről veszélyes hulladékként gondoskodjon.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A műanyag nem keményedik ki megfelelően.	Helytelen keverési arány.	Vegye figyelembe a használati útmutatót. Tartsa be a keverési arányt.
A műanyag bazálisán fehér.	Helytelen izolálás. A modell nem nedves.	Megfelelően izoláljon, adott esetben ellenőrizze az izoláltszert. Helyezze a modellt kb. 10 percre kézméleg vízbe.
A műanyag bazálisán hólyagos.	A modell nem nedves.	Helyezze a modellt kb. 10 percre kézméleg vízbe.
A műanyag felület fehérréporozos.	A műanyag túl későn lett injektálva illetve a polimerizációs készülékbe helyezve.	Ügyeljen a feldolgozási időkre.
Színeltérés a javítás során.	Helytelen keverési arány.	Tartsa be a keverési arányt.
A műanyag eltört leválasztáskor.	Helytelen izolálás.	Ellenőrizze az izoláltszert.
A műanyag/protézis fehéren nyálkás.	Nem megfelelő keverés, túl sok por használata.	A műanyag masszát keverje át alaposan, ügyeljen a keverési arányra.
A műanyag túl gyorsan szilárdul.	Túl magas hőmérséklet, túl hosszú munkafázisok.	Ügyeljen a hőmérsékletre, feldolgozási időkre. Az anyagot tárolja 10 °C-25 °C-on.

Letzte Überarbeitung/latest revision/dernière révision/ostatnia wersja/posledni revize/ Rendeltetés: 20.09.2018

GDF GmbH · Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany · Tel.: +49 - 6003-814-0 · Fax: +49 -6003-814-901

M+W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88

C € 0297